



L'èsame consiste in 1 domanda su 4 pagine

الامتحان مكون من سؤال واحد مطبوع في عدد 4 صفحات

I. Scegliere l'opzione esatta:

1. **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione interrogativa indiretta?**
 - a. Qual è la tua auto?
 - b. La mamma mi chiede sempre con quali ragazzi io esca.
 - c. Dimmi: come ti chiami?
2. **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione subordinata soggettiva?**
 - a. È bene risolvere questo problema al più presto.
 - b. Credo che leggerò il romanzo di avventura che mi hai prestato ieri.
 - c. Desidero che mi lasci tranquilla; ho molto da fare in questo periodo.
3. **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione subordinata causale?**
 - a. Voglio dire a tutti che a settembre ci sposiamo.
 - b. Sono stata così bene che non mi sono accorta di quanto fosse tardi.
 - c. Per avergli detto una sola bugia non crede più a niente.
4. Nella frase "Devi fare l'impasto proprio come ti ha insegnato la nonna, se vuoi che i biscotti vengano buoni come li fa lei": ti ha insegnato è:
 - a. Proposizione Comparativa esplicita
 - b. Proposizione Modale esplicita
 - c. Proposizione Modale implicita
5. **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione temporale Implicita?**
 - a. Dopo essersi trasferita in un'altra città, Alessandra ha cambiato lavoro.
 - b. Viaggiando si imparano un sacco di cose!
 - c. A comportarti così ti renderai odioso.
6. **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione subordinata finale?**
 - a. Abbiamo convinto Luca affinché dichiari il suo amore a Maria.
 - b. Ti ho chiesto perché non mi hai avvisato per tempo.
 - c. Se glielo diciamo subito, potrebbe non gradire.
7. **"Eravamo così preoccupati che non riuscimmo a trattenere le lacrime."**
 - a. Una proposizione Consecutiva
 - b. Una proposizione Comparativa
 - c. Una proposizione Causale
 - d. Una proposizione Finale



- 25 Si è comportato in modo offensivo, perciò deve chiedere scusa. È una proposizione:
 a. Coordinata Copulativa
 b. Coordinata Avversativa
 c. Coordinata Conclusiva
- 26 Vorrei partire in treno oppure viaggiare in pullman, non in automobile.
 È una proposizione:
 a. Coordinata Conclusiva
 b. Coordinata Disgiuntiva
 c. Coordinata Avversativa
- 27 Quale delle seguenti frasi contiene una proposizione Coordinata Dichiarativa?
 a. Non è venuto all'appuntamento né mi ha avvertito,
 b. Ti accompagnerei al parco, ma non ho ancora finito di studiare.
 c. Ti ripeto il mio no, infatti non sono affatto d'accordo con ciò che proponi.
- 28 Nel periodo "Se n'è andato che era già mezzanotte!", che valore ha la subordinata?
 a. Causale
 b. Dichiarativa
 c. Temporale
 d. Limitativa
- 29 Quale dei seguenti periodi è formato da Principale + Coordinata Avversativa
 a. Devo comperare un regalo per Raffaele e non voglio sbagliare nella scelta.
 b. Mi piacerebbe quel videogioco, però costa troppo.
 c. Dal momento che ero stanco, andai a dormire.
- 30 "Avendo finito gli studi, ritornò nel suo paese."
 a. esplicita indicativo passato
 b. implicita Gerundio passato
 c. implicita Gerundio presente
- 31 Per aver mangiato troppo poco, ora mi sento debole.
 a. esplicita indicativo
 b. implicita Infinito passato
 c. esplicita congiuntivo
 d. implicita Infinito presente
- 32 In quale delle seguenti frasi c'è una proposizione Coordinata Copulativa?
 a. Si sveglia, si alza, si lava, fa colazione, esce di casa ogni giorno.
 b. Il compito non è finito, quindi continua a lavorare.
 c. Muoviti, altrimenti perderemo il treno.

Buona fortuna

Dott.essa Mai Emad

- 16 **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione Dichiarativa?**
 a. Gioca ma dovrebbe studiare.
 b. Ho l'impressione che tu menta.
 c. I test sono facili come prevedevo.
- 17 **Completa con una proposizione coordinata avversativa: Marco fa tutto quello che può...**
 a. per arricchirsi il più possibile. b. poiché vuole evitare la galera.
 c. se pensa di poter avere qualcosa. d. ma ha un'intelligenza limitata.
- 18 **"Mi era stato detto di prendere le chiavi, ma le ho di nuovo dimenticate." Esistono:**
 a. Due proposizioni esplicite e due implicite
 b. Due proposizioni implicite
 c. Due proposizioni esplicite e una proposizione implicita
- 19 **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione Condizionale?**
 a. Trascurando lo studio, non si possono ottenere risultati adeguati.
 b. Non potrei esserti d'aiuto, anche volendolo.
 c. Dopo quella disavventura gli proibirono di ritornare tardi la sera.
- 20 **Quale delle seguenti frasi contiene una proposizione Limitativa Esplicita?**
 a. Ti ripeto che non potrò ritornare a casa per l'ora di cena.
 b. Che io sappia, questa settimana non ci dovrebbero essere scioperi nei trasporti.
 c. In quanto a lavorare, Marco non si stanca mai.
- 21 **Indica la proposizione Subordinata Avversativa:**
 a. Ti sei intromesso, mentre dovevi occuparti dei fatti tuoi.
 b. Mentre andavo in stazione, ho incontrato Marco.
- 22 **"Mi è stato riferito da più persone che tu e Mattia vi siete lasciati, ma è davvero così?".
 Indica la frase che svolge la funzione di proposizione oggettiva.**
 a. Mi è stato riferito da più persone
 b. ma è davvero così?
 c. Che tu e Mattia vi siete lasciati.
- 23 **Quale dei seguenti periodi è formato da una Proposizione Incidentale?**
 a. Domani ci sarà uno sciopero degli insegnanti.
 b. Chi dorme, come dice il proverbio, non piglia.
 c. Sto uscendo, ma se comincia a piovere tornerò a casa.
- 24 **"Sono rientrato a casa, a sera, esausto ma felice, perché ho raggiunto la meta che mi ero prefisso e per tutto il giorno non ho pensato ai problemi che di solito mi tormentano."
 I modi dei verbi presenti sono in ordine:**
 a. Indicativo, participio, indicativo, Indicativo.
 b. Indicativo, participio, indicativo, Indicativo, Indicativo.
 c. Indicativo, Indicativo, Indicativo, Indicativo, Indicativo.

- 8 Individua la principale in: "Il mio cane necessita di continuo esercizio fisico poiché, anche se ormai adulto, ha sempre voglia di correre e giocare".
- anche se ormai adulto
 - Il mio cane necessita di continuo esercizio fisico
 - di correre e giocare
- 9 "Parte domani, ma dice che ci chiamerà subito e, se avremo bisogno di lui, tornerà al più presto". Questa frase è composta da:
- Principale + 2 coordinate + Una subordinata
 - Principale + Una coordinata + Una subordinata
 - Principale + 2 coordinate + 2 subordinate
- 10 "Anche se mi ha detto che non verrà alla festa, sono sicuro che cambierà idea, perché fa sempre il contrario di ciò che dice." Questa frase è composta da:
- una sola proposizione
 - Sei proposizioni
 - Cinque proposizioni
- 11 **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione subordinata Relativa?**
- Al calare del sole è meglio rientrare.
 - Sono dispiaciuto a vederti con l'influenza.
 - Sei l'unico a non aver capito il problema.
- 12 **Individuare la frase in cui "che" introduce una proposizione relativa.**
- È ora che tu vada a casa dai tuoi genitori.
 - Pensavo che lavorassi fino alle nove stasera.
 - Il caffè che hai comprato è di pessima qualità.
- 13 **Individuare la frase in cui "perché" introduce una proposizione Causale.**
- Piange perché la mamma l'ha sgridato.
 - Piange perché la mamma gli compri quel giocattolo.
 - Non so perché piange?
- 14 **Quale dei seguenti periodi contiene una proposizione Comparativa?**
- Paolo è proprio simpatico come me l'avevi descritto.
 - Sia come vuoi tu!
 - Mi chiedo come posso fare per risolvere il problema.
- 15 **Individuare la corretta analisi del seguente periodo: "Ho conosciuto la sorella di Michele e l'ho trovata più simpatica di quanto potessi immaginare"**
- Principale + Coordinata + Comparativa
 - Principale + Soggettiva + Modale
 - Coordinata + Principale + Comparativa

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al-Alsun	 	اسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية اسم المقرر: تاريخ الأدب (ق. 17 و 18) الزمن: ساعتان الفرقة: الثالثة
Dipartimento di Italianistica Materia: Storia della letteratura (XVII - XVIII) Durata: 2 ore Anno: III		امتحان الفصل الدراسي: الثاني دور: مايو 2023 أستاذ المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع: حنان كمال
Sessione di: Maggio 2023 (semestre II)		
Docente: Dott.ssa Hanan M. Kamal Firma:		



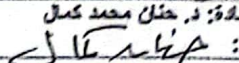
I) Scegliere la risposta giusta fra quelle tra parentesi! (6 punti)

- 1- Giambattista Marino nasce a (Firenze – Roma – Napoli).
- 2- Galileo Galilei nasce nel (1659 – 1564 – 1569).
- 3- (Marino – Goldoni – Metastasio) muore in Francia in misere condizioni.
- 4- (Galileo Galilei – Metastasio – Giuseppe Parini) nasce a Bosisio in Brianza nel 1729.
- 5- Un'opera che Carlo Goldoni scrive in francese è (I rusteghi – La locandiera – Le memorie).
- 6- (L'Illuminismo – L'Arcadia – Il Barocco) sorge in Italia nella seconda metà del XVIII secolo, seguendo così lo stesso fenomeno francese.

II) Rispondete a una soltanto delle seguenti domande! (10 punti)

- 1- Parlate delle riforme del teatro di **Goldoni**, discutendone le caratteristiche principali e dando esempi del suo capolavoro!
- 2- Paragonate tra **Giambattista Marino** e **Giuseppe Parini**, parlando del capolavoro di ciascuno!

Buona Fortuna Dott.ssa Hanan M. Kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun	 	قسم اللغتين اللاتينية والعربية
Dipartimento di: italiano		قسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية
Materia: Traduzione dall'arabo in italiano (Scientifica, Giuridica) Durata : 2 ore Anno : III (3)		اسم المقرر: ترجمة من العربية (علمية, قانونية) الزمن: ساعتان الفرقة: الثالثة
Sessione di : Maggio 2022 (2 semestre)		امتحان الفصل الدراسي: الثاني (2022-2023) شور: مايو 2022
Docente Dott.ssa: Hanan M. Kamal Firma:		استاذة المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع: 

Tradurre in italiano quanto segue:

(12 درجة)

1- صيغة عقد إيجار

الموافق :

إنه في يوم :

حرر هذا العقد فيما بين كلاً من :-

قد أجر :

أولاً : السيد / - مسلم الديانة - مصري الجنسية المقيم في.....
ويحمل بطاقة رقم قومي : (طرف أول مؤجر)
ثانياً : السيد / - مسلم الديانة - مصري الجنسية المقيم في.....
ويحمل بطاقة رقم قومي : { طرف ثاني : مستأجر }

* بعد أن أقر الطرفان بكامل أهليتهما للتصرف والتعاقد اتفقا على تحرير العقد الآتي :-

أجر الطرف الأول (المؤجر) إلي الطرف الثاني (المستأجر) ما هو عبارة عن : و الشقة مشطبة
تشطيب كامل دون وجود أية تلفيات من اي نوع .

{ البند الأول }

غرض الإيجار : بقصد استعماله (شقة سكنية) وقد أقر الطرف الثاني (المستأجر) بمعاينة المكان المذكور
المعاينة التامة الناقدية للجهالة , وتعهد بالمحافظة عليه حتى نهاية مدة الإيجار ورده بحالته دون خلل .

{ البند الثاني }

مدة الإيجار : هي (عامان) تبدأ من // وتنتهي في // غير قابلة للتجديد لمدد أخرى إلا بموافقة الطرف الأول (المؤجر) بعقد إيجار جديد و بشروط جديدة .

2- نصائح للنوم بشكل أفضل بالصيف.. ابعد عن الحلويات والتوابل وخليك في الموز (12 درجة)

حرارة الصيف تزعجنا ليس فقط أثناء النهار ولكن في الليل أيضاً، يواجه الكثير منا مشاكل النوم في الطقس الحار، تميل إلى أن يكون هناك انخفاض طفيف في درجة حرارة الجسم الأساسية أثناء النوم، ولكن إذا كانت درجة حرارة محيطك مرتفعة للغاية، فقد يتأثر النوم بشكل كبير، يمكن لنظامك الغذائي أن يساعدك بالفعل، خاصة في فصل الصيف، وإليك بعض النصائح للنوم بشكل أفضل.



النصيحة الأولى:

عدم تناول الحلويات بعد العشاء، تميل الأطعمة التي تحتوي على نسبة عالية من السكر إلى التأثير بشكل سلبي على مستويات الأنسولين لديك، وهذا بدوره قد يجعل من الصعب النوم بسلام. علاوة على ذلك، فإن الحلويات مثل الآيس كريم الغنية بالدهون تشكل مشكلة أيضاً، يحتاج جسمك إلى وقت لهضم الدهون زائدة وبالتالي، قد تكافح من أجل النوم أو تنام بشكل مضطرب.

النصيحة الثانية

قل لا للتوابل بصرف النظر عن الكميات الكبيرة من السكر والدهون، يمكن أن يؤدي الكثير من التوابل أيضاً إلى قلة النوم، بعض الأطعمة الحارة يمكن أن تضر بصحة الجهاز الهضمي، يمكن أن تسبب مشاكل مثل الانتفاخ والإمساك وغيرها من المشكلات الخطيرة، إذا لم تكن أمعائك مرتاحة، فسيكون نومك بعيداً عن الراحة أو غير موجود، فإن الطعام الحار له تأثير تسخين على الجسم ويجب أن يكون استهلاكه محدوداً في الصيف، عليك أيضاً التركيز على تبريد جسمك من الداخل أثناء الطقس الحار.

Buona Fortuna Dott.ssa Hanan M.kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al-Alsun	 	قسم اللغة الإيطالية اسم المقرر: ترجمة إلى العربية (سياسية) الزمن: ساعتان الفرقة: الثانية
Dipartimento di Italianistica		امتحان الفصل الدراسي: الثاني دور: مايو 2023
Materia: Traduzione in arabo (politica) Durata: 2 ore Anno: II		استاذ المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع: حنان محمد كمال
Sessione di: maggio 2023 (semestre II)		
Docente: Dott.ssa Hanan M. Kamal Firma:		

I- In che cosa consistono le difficoltà della traduzione di un testo di stampo politico?

Massimo 4 righe.

(4 punti)

II- TRADURRE QUANTO SEGUE IN ARABO

(10 punti)

La fuga dei criminali di guerra

A Khartoum donne incinte non sanno dove partorire, perché gli ospedali sono chiusi per guerra. Però, l'ex presidente Bashir, insieme a compagni detenuti come lui nella prigione di Kober per crimini di guerra, ha trovato un reparto lungodegenti all'ospedale militare.

Niente più celle nel mezzo della battaglia che, una fragile tregua, si è riaccesa tra l'esercito guidato dal generale Burhan e le Forze di supporto rapido del suo ex alleato Dagalo, ma stanze singole lontano dai combattimenti, medici id guardia e guardie armate per preservare i gerarchi da un conflitto che ha massacrato finora 500 civili. Altri detenuti accusati di crimini contro l'umanità hanno avuto forse una sorte forse migliore.

Allora Burhan e Dagalo, i nemici di oggi, stavano entrambi con Bashir: il primo era generale delle forze che bombardavano i villaggi dal cielo, il secondo era un capo dei janjaweed (diavoli a cavallo) campioni di stupri e massacri in terra.

III- TRADURRE QUANTO SEGUE IN ITALIANO

(10 punti)

Tensione diplomatica tra Mosca e Berlino

Nonostante la tensione della situazione in Europa a causa delle guerre e le questioni politiche, circolano in rete anche tante bufale. Però, la situazione dei rapporti che peggiorano tra alcuni Paesi e la Russia sembra ormai un dato di fatto. Vengono espulsi dei diplomatici da Mosca e Berlino; i rapporti pessimi che corrono tra Berlino e Mosca hanno portato a una serie di provvedimenti di espulsione delle rispettive delegazioni diplomatiche. Le ostilità si sono aperte ieri quando Mosca ha denunciato la decisione tedesca di effettuare "una espulsione di massa" di funzionari del servizio diplomatico russo. Mosca ha annunciato al contempo una "reazione simmetrica". A stretto giro di posta, venti diplomatici tedeschi impegnati nelle missioni in Russia sono stati rispediti a casa.

Buona Fortuna

Dott.ssa Hanan M. Kamal